

Traduction français-italien

 ECTS
2,5 crédits

 Crédits ECTS
Echange
2.5

 Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères

 Période de
l'année
Automne (sept.
à dec./janv.)

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours général
- > **Crédits ECTS Echange:** 2.5
- > **Code d'export Apogée:** NCIT1C6A
- > **Temps de travail personnel pour l'étudiant:** 18

Présentation

Description

Traduction de textes français contemporains littéraires (extraits d'œuvres de fiction narrative ; traduction de brefs contes ; d'extraits de contes policiers) ou journalistiques traitant plutôt de thèmes de société (femme, famille, couple, etc.). Les textes sont préparés à la maison, puis chaque étudiant-e est interrogé-e et propose à l'oral sa traduction, ce qui est un moyen d'évaluer aussi la lecture à voix haute en français et la prononciation en langue étrangère ; les étudiant-es sont invité-es à justifier leurs choix de traduction (difficultés grammaticales éventuelles, différences ou analogies par rapport à l'italien ou au français). A la fin de chaque cours, traduction par écrit d'un passage non préparé à la maison.

Objectifs : entraînement à la traduction ; enrichissement du vocabulaire italien et français ; reconnaissance et pratique de différents registres linguistiques.

Heures d'enseignement

Traduction français-italien

TD

18h

Pré-requis recommandés

niveau B2 dans les deux langues

Période : Semestre 1

Compétences visées

Traduire des extraits d'œuvres littéraires en étant capable de justifier ses choix de traduction.

Infos pratiques

Campus

› Grenoble - Domaine universitaire